Progetto cofinanziato da

Ministero dell'Interno
PREFETTURA
DI FIRENZE

MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione

AVVISO

Prefettura di Firenze
Indagine di mercato – Invito a manifestare interesse

PROGETTO Sportello Multilingue: Mediazione e Informazione
Progetto FAMI n.1379
Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020 - Obiettivo Specifico 2.Integrazione / Migrazione legale - Obiettivo nazionale 3 Capacity building - lett. j) Governance dei servizi

Servizio di traduzione per lo Sportello Unico Immigrazione di Firenze

CUP F19D16001830006

CIG Z211ED1780

La Prefettura di Firenze intende affidare il servizio di traduzione dello Sportello Unico Immigrazione (SUI) per le informazioni dedicate ai cittadini dei Paesi Terzi, agli operatori degli sportelli immigrazione e ai cittadini interessati alle tematiche relative all' immigrazione.
Il presente invito deve intendersi come indagine esplorativa di mercato al fine di individuare la disponibilità di soggetti idonei a svolgere tale servizio.
Le lingue richieste per il servizio di traduzione sono le seguenti: lingue albanese, arabo, bangla, cinese, filippino-tagalog, francese, inglese, russo, singalese e spagnolo.
Le prestazioni di traduzione richieste sono le seguenti:

- modulistica, materiali informativi e pubblicazioni on line
- brevi comunicazioni dello Sportello Unico Immigrazione (avvisi all'utenza, orari di apertura dei servizi, comunicazioni specifiche)
- schede all'interno della sezione semplificata in lingua del Portale P.A.e.S.I. (realizzato dalla Regione Toscana in collaborazione con la Prefettura di Firenze e l'ITTIG del C.N.R). www.immigrazione.regione.toscana.it > schede informative semplificate in lingua
  Nello specifico questa attività richiede:
  - conoscenza linguaggio specifico in materia di immigrazione con particolare riferimento alle materie trattate dallo Sportello Unico Immigrazione;
  - richiesta disponibilità di presenza sul territorio per incontri costanti con la redazione del Portale PAESI e il personale della Prefettura. La stesura e le traduzioni delle schede informative saranno realizzate in forma partecipata in un gruppo di lavoro composto dal personale della Prefettura, dai ricercatori dell'ITTIG e dai traduttori;
  - conoscenza dei servizi rivolti ai cittadini non comunitari sul territorio

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione

- conoscenza dei servizi rivolti ai cittadini non comunitari sul territorio

I partecipanti alla gara dovranno garantire un totale di n. **2000 ore** (1800 per l'attività di traduzione e 200 per il coordinamento dei traduttori)

L'appalto avrà decorrenza presunta dal 01/09/2017, o comunque dalla data di affidamento del servizio, fino al 31/03/2019.

L'importo posto a base di gara è **di €. 37.705,00 oltre I.V.A. di legge**

Gli interessati dovranno far pervenire, **entro le ore 12.00 del giorno 18/06/2017 ,** il proprio interesse a partecipare alla gara esclusivamente tramite PEC all'indirizzo: immigrazione.preffi@pec.interno.it

Condizioni di partecipazione: Possono inviare manifestazione di interesse solo i soggetti che hanno maturato almeno 4 anni di esperienza, dimostrabile, di attività a favore di Pubbliche Amministrazioni nel settore immigrazione. Tale esperienza deve essere successivamente documentata da apposito *curriculum* nel quale siano indicate le Pubbliche Amministrazioni per le quali siano stati forniti servizi nel settore dell'immigrazione.

Le fatture saranno accettate solo se inoltrate a mezzo di piattaforma per la fatturazione elettronica con codice IPA 9TFFMD.

Il presente annuncio è un invito a manifestare interesse, e non un invito ad offrire e non costituisce vincolo per questa Prefettura.

Il presente è pubblicato sul sito della Prefettura di Firenze:
http://www.prefettura.it/firenze
e sul portale PAeSI
http://www.immigrazione.regione.toscana.it

Firenze, 31/05/2017

Il Vice Prefetto
Terrosi

Alla Prefettura di Firenze
Via Giacomini n. 8
50100 FIRENZE

-

MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

AVVISO ESPLORATIVO VOLTO ALL'INDIVIDUAZIONE DI OPERATORI ECONOMICI DA INVITARE ALLA PROCEDURA RISTRETTA NEGOZIATA EX ART 63, COMMA 2 LETT.C) PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI "TRADUZIONE PER LO SPORTELLO UNICO IMMIGRAZIONE - PERIODO 1° SETTEMBRE 2017 - 31 MARZO 2019

C.I.G. n. Z–

Il sottoscritto .....

nato il ..... a .....

in qualità di:

□ Legale rappresentante

□ Procuratore come da procura generale/speciale in data ..... a rogito del Notaio .... **(da allegare in copia conforme all'originale)**

dell'impresa.....

con sede legale in .....

con sede operativa in .....

codice fiscale ..... partita IVA .....

indirizzo di posta elettronica certificata .....

posta elettronica non certificata .....

consapevole che ogni comunicazione relativa alla presente procedura avverrà esclusivamente via pec;

CHIEDE DI PARTECIPARE ALLA PROCEDURA RISTRETTA INDICATA IN EPIGRAFE E DICHIARA

ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445 e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art.76 del medesimo D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate:

di possedere i requisiti di ordine generale, professionale ed economico-finanziari indicati nell'avviso in epigrafe;

di essere a conoscenza che la presente richiesta, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'Amministrazione che sarà libera di seguire anche altre procedure e che la stessa Amministrazione si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa;
di essere a conoscenza che la presente dichiarazione non costituisce prova di possesso dei requisiti richiesti che invece dovrà essere dichiarato dal concorrente ed accertato dalla Prefettura di Firenze, nei modi di legge, in occasione della procedura negoziata di affidamento.

....., ...

Firma del legale rappresentante

Allega copia documento identità valido